

**No. 21726**

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
MOROCCO**

**Agreement concerning financial co-operation. Signed at  
Rabat on 4 December 1980**

*Authentic texts: German, Arabic and French.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 17 March 1983.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
MAROC**

**Accord de coopération financière. Signé à Rabat le 4 dé-  
cembre 1980**

*Textes authentiques : allemand, arabe et français.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 17 mars 1983.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF MOROCCO CONCERNING FINANCIAL CO-  
OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Morocco,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial co-operation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to the social and economic development in the Kingdom of Morocco,

Have agreed as follows:

*Article 1.* (1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Kingdom of Morocco or other borrowers, to be jointly selected, to raise with the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, for the following projects, loans of up to a total of DM 75,000,000 (seventy-five million deutsche mark), provided that, after examination, the projects qualify for promotion:

- (a) Rural irrigation project along the River Nekkour  
— up to DM 57 million (fifty-seven million deutsche mark)
- (b) Al Hoceima drinking-water supply (increment)  
— up to DM 8 million (eight million deutsche mark)
- (c) Agricultural regional development along the River Loukkos (phase III), Arid Region Programme  
— up to DM 10 million (ten million deutsche mark).

(2) The projects referred to in paragraph 1 may be replaced by other projects if the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco so agree.

*Article 2.* (1) Utilization of these loans as well as the terms and conditions on which they are granted shall be governed by the contracts to be concluded between the borrowers and the Kreditanstalt für Wiederaufbau, which shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

(2) The Government of the Kingdom of Morocco, insofar as it is not itself the borrower, shall guarantee to the Kreditanstalt für Wiederaufbau all payments in deutsche mark to be made in fulfilment of the borrowers' liabilities under the agreements to be concluded pursuant to paragraph 1 above.

<sup>1</sup> Came into force on 4 December 1980 by signature, in accordance with article 8.

*Article 3.* The Government of the Kingdom of Morocco shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Kingdom of Morocco in connection with the conclusion and execution of the contracts referred to in article 2.

*Article 4.* The Government of the Kingdom of Morocco shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of persons and goods as results from the granting of the loans, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation, on equal terms, of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

*Article 5.* Supplies and services for projects financed from the loans shall, unless otherwise provided for in individual cases, be subject to international public tender.

*Article 6.* With regard to supplies and services resulting from the granting of the loans, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

*Article 7.* With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Kingdom of Morocco within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

*Article 8.* This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Rabat on 4 December 1980 in the German, Arabic and French languages, all three texts being authentic. In case of divergent interpretations of the German and Arabic texts, the French text shall prevail.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

JESSER

For the Government of the Kingdom of Morocco:

ABDELHAQ TAZI

---